

14:1 בְּעֵת הַהִיא חֶלֶה אֲבִיה בָּן יְרֻבּוּם :

b·oth e·eia chle abie bn - irbom :

in.the.time the·she he-was-ill Abiah son-of Jeroboam

<sup>1</sup> At that time Abijah the son of Jeroboam fell sick.

14:2 וַיֹּאמֶר וְאַתָּה לְאַשְׁתָּו קָמִי נָא וְהַשְׁפֵּחַת וְלֹא  
u·iamr irbom l·ashth.u qumi na u·eshthnith u·la  
and·he-is-saying Jeroboam to·woman-of·him get-up-you ! please ! and·alter-yourself ! and·not

קְדֻשָּׁה כִּי אֲתָּה אֲתָּה וְרֻבּוּם וְהַלְכַּת שְׁלָה הַהִיא שָׁם  
idou ki - athi ath ashth irbom u·elkth shle ene - shm  
they-shall-know that you you woman-of Jeroboam and·you-go Shiloh behold ! there

אֲחִיה אֲנֹבִיא דָּבָר - הוּא עַל לְמַלְךָ עַל הַעַם - הַעַם הַהִיא :  
achie e·nbia eua - dbr ol.i l·mlk ol - e·om e·ze :  
Ahijah the·prophet he he-spoke on·me to·king over the·people the·this

14:3 וְלֹא תִּקְרַב כִּירְךָ שְׁרָה לְחַם עֲשָׂרָה וְנִקְרָדִים וְבְקָבָק וְבְאַתָּה  
u·lqchth b·id·k oshre lchm u·nqdim u·bqbg dbsh u·bath  
and·you-take in·hand-of·you ten bread and·speckled-cakes and·bottle-of honey and·you-come

אַלְיוֹן גִּיד הָא לְקָה מָה יְהִי לְנָעַר :  
ali.u eua igid l·k me - ieie l·nor :  
to·him he he-shall-tell to·you what ? he-shall-become to·the.lad

14:4 וְתַעַש כְּנָשָׁת כָּנָשָׁת וְרֻבּוּם וְתַקְמֵם וְתַלְךָ שְׁלָה  
u·thosh kn ashth irbom u·thqm u·thlk shle  
and·she-is-doing so woman-of Jeroboam and·she-is-getting-up and·she-is-going Shiloh

וְתַבָּא בֵּית אֲחִיה אֲחִיהוּ לְאַלְמָלֵל לְרָאוֹת קְמוֹ  
u·thba bith achie u·achieu la - ikl l·rauth ki qmu  
and·she-is-coming house-of Ahijah and·Ahijah not he-was-able to·to-see-of that they-rose

עֵינָיו מִשְׁיבָּו : ס  
oini.u m·shib·u : s  
eyes-of·him from·grey-haired-age-of·him

14:5 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל יְהֹוָה אֲחִיהוּ לְרֹאשׁ דָּבָר  
u·ieue amr al - achieu ene ashth irbom bae l·drsh dbr  
and·Yahweh he-said to Ahijah behold ! woman-of Jeroboam coming to·to-inquire-of word

מַעֲפֵךְ בָּנָה אֶל חֶלֶה כִּי קְזָה הָא וְקָזָה וְקָזָה תְּרַבֵּר אַלְיָה  
m·om·k al - bn·e ki - chle eua k·ze u·k·ze thdbr ali·e  
from·with·you to son-of·her that being-ill he as·this and·as·this you-shall-speak to·her

וַיֹּהַי כָּבָאָה וְהִיא מִתְנִכְרֶה :  
u·iei k·ba·e u·eia mtnkre :  
and·he-shall-become in·to-come-of·her and·she self-making-foreign

14:6 וַיֹּהַי כְּשַׁמְעָה אֲחִיהוּ קָול רְגִילִיא בָּאָה בְּפִתְחָה  
u·iei k·shmo achieu ath - qul rglia·e bae b·phthch  
and·he-is-becoming as·to-hear-of Ahijah » sound-of feet-of·her coming in·the.portal

וַיֹּאמֶר בָּאָי אֲשָׁת וְרֻבּוּם לְמָה זֶה אֲתָה מִתְנִכְרֶה אֲתָה זֶה  
u·iamr bai ashth irbom l·me ze ath mtnkre u·anki  
and·he-is-saying enter-you ! woman-of Jeroboam to·what ? this you self-making-foreign and·I

שְׁלִיחָה אַלְיָה קְשָׁה אַלְיָה :  
shluch ali·k qshe :  
being-sent to·you severe

14:7 לְקִי אָמַר יְהֹוָה לְיְרֻבּוּם כִּי אָמַר כִּי יְהֹוָה אֱלֹהִי יְהֹוָה יְהֹוָה  
lki amri l·irbom ke - amr ieue alei ishral ion ashr  
go-you ! say-you ! to·Jeroboam thus he-says Yahweh Elohim-of Israel because which

חַרְמִתִּיךְ מִתְחַקְּעָה הַעַם וְאַתָּה נְגִיד גִּיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל :  
erimthi·k m·thuk e·om u·athn·k ngid ol om·i ishral :  
I-exalted·you from·midst-of the·people and·I-am-giving·you governor over people-of·me Israel

14:8 וְאָקַרְעַת הַמֶּלֶךְ אֲתָה מִבֵּית דָוד וְאַתָּה וְאַתָּה  
u·aqro ath - e·mmlke m·bith dud u·athn·e l·k u·la -  
and·I-am-tearing » the·kingdom from·house-of David and·I-am-giving to·you and·not

קְיִים כְּעָבֵד אֲשֶׁר שִׁמְרָה מִצְוָה אֲשֶׁר אֲחִירִי  
eiith k·obd·i dud ashr shmr mtzuth·i u·ashr - elk achr·i  
you-became as·servant-of·me David who he-kept instructions-of·me and·who he-went after·me

בְּכָל לְבָבוֹ לְשֻׁוּתָה רַק תִּשְׁרֵךְ בְּעֵינֶיךָ אֲחִירִי  
b·kl - lbb·u l·oshuth rq e·ishr b·oin·i :  
in·all-of heart-of·him to·to-do-of but the·upright in·eyes-of·me

<sup>2</sup> And Jeroboam said to his wife, Arise, I pray thee, and disguise thyself, that thou be not known to be the wife of Jeroboam; and get thee to Shiloh: behold, there [is] Ahijah the prophet, which told me that [I should be] king over this people.

<sup>3</sup> And take with thee ten loaves, and cracknels, and a cruse of honey, and go to him: he shall tell thee what shall become of the child.

<sup>4</sup> And Jeroboam's wife did so, and arose, and went to Shiloh, and came to the house of Ahijah. But Ahijah could not see; for his eyes were set by reason of his age.

<sup>5</sup> And the LORD said unto Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam cometh to ask a thing of thee for her son; for he [is] sick: thus and thus shalt thou say unto her: for it shall be, when she cometh in, that she shall feign herself [to be] another [woman].

<sup>6</sup> And it was [so], when Ahijah heard the sound of her feet, as she came in at the door, that he said, Come in, thou wife of Jeroboam; why feignest thou thyself [to be] another? for I [am] sent to thee [with] heavy [tidings].

<sup>7</sup> Go, tell Jeroboam, Thus saith the LORD God of Israel, Forasmuch as I exalted thee from among the people, and made thee prince over my people Israel,

<sup>8</sup> And rent the kingdom away from the house of David, and gave it thee: and [yet] thou hast not been as my servant David, who kept my commandments, and who followed me with all his heart, to do [that] only [which was] right in mine eyes;

14:9 וְתַעֲשֵׂה לְעֹשֶׂת מִפְלָאָה הַיּוֹם אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ  
u.thro 1.oshuth m.kl ash - eiu 1.phni.k  
and.you-are-doing-evil to.to-do-of from.all who they-became to.faces-of.you

10 וְתַלְךָ וְתַעֲשֵׂה לְקָרְבָּן אֶחָדִים וְמִסְכּוֹת  
u.thlk u.thoshe - l.k aleim achrim u.mskuth  
and.you-are-going and.you-are-making do for.you Elohim other-ones and.molten-images

11 לְהַכְעִיסֵּנוּ וְתַעֲשֵׂה הַשְּׁלָקְתָּה אֶחָרִי גָּנוּק : ס  
l.ekois.ni u.ath.i eshlkth achri gu.k : s  
to-to-provoke-to-vexation-of.me and->me you-cflung behind body-of.you

12 לְכָן הַנְּנוּ מִבְּאָה בֵּית אֶל רָעוֹת יְרֻבָּעָם וְהַכְּרָתִי לְרַבָּע  
lkn en.ni mbia roe al - bith irbom u.ekrthi l.irbom  
therefore behold.me ! bringing evil to house-of Jeroboam and.I-cut-off to.Jeroboam

13 מִשְׁתַּחַן בָּקִיר שְׁגָר עֹזֶב קִישָּׁרָאֵל וְבִעֲרָתִי  
mshthin b.qir otsur u.ozub b-ishral u.borthi  
one-urinating in.sidewall one-being-restrained and.one-being-forsaken in.Israel and.I-consume

14 בֵּית אֶחָרִי יְרֻבָּעָם כָּאָשָׁר יָבֹרְעַל הַגְּלָל פָּמוֹ עד :  
achri bith - irbom k.ashr ibor e.gll od - thm.u :  
after house-of Jeroboam as.which he-is-consuming the.ordure until to-come-to-end-of.him

15 הַמְתָה לְרַבָּע בָּקִיר בָּעֵיר אַכְלָו וְהַמְתָה הַכְּלָבִים בָּשְׁדָה  
e.mth 1.irbom b.oir iaklu e.klbim u.e.mth b.shde  
the.one-dying to.Jeroboam in.the.city they-shall-eat the.dogs and.the.one-dying in.the.field

16 יַאֲכָלוּ עוֹף הַשְׁמִינִים כִּי יְהוָה דָּבָר :  
iaklu ouph e.shmin ki ieue dbr :  
they-shall-eat flyer-of the.heavens that Yahweh he-spoke

17 וְאַתָּה קָומֵי לְכִי לְבִתְךָ בְּבָאָה רְגִלָּךְ חַעֲרָה  
u.ath qumi lki 1.bith.k b.bae rqli.k e.oir.e  
and.you get-up-you ! go-you ! to.house-of.you in.to-come-of feet-of.you the.city.ward

18 וְמֵת הַיִּלְדָּן :  
u.mth e.ild :  
and.he-dies the.boy

19 וְסַפְדוּ לְוֹ כָּל קָרְבָּרוֹ וְיִשְׂרָאֵל זֶה כִּי אַתָּה לְבָדוֹ  
u.sphdu - l.u kl - ishral u.qbru ath.u ki - ze l.bd.u  
and.they-wail for.him all-of Israel and.they-entomb >.him that this-one to.alone-of.him

20 יָבָא לְרַבָּע מִצְבָּעָם יְעַן קָבֵר־אֶל נְמַצָּא בּוֹ יְהִי־אֶל טֹב דָּבָר  
iba 1.irbom al - qbr ion nmtza - b.u dbr tub al - ieue  
he-shall-come to.Jeroboam to tomb because he-is-found in.him thing good to Yahweh

21 אֱלֹהֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל יְרֻבָּעָם :  
alei ishral b.bith irbom :  
Elohim-of Israel in.house-of Jeroboam

22 וְעַקְמִים יְהֹוָה לְוֹ יְהֹוָה כְּרִיתָה אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל עַל מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִקְרִית  
u.eqim ieue l.u mlk ol - ishral ashir ikrithe ath - bith  
and.he-raises-up Yahweh for.him king over Israel who he-shall-cut-off » house-of

23 וְרַבָּע זֶה הַיּוּם וְמֵה כָּמֶה עַתָּה :  
irbom ze e.ium u.me gm - othe :  
Jeroboam this the-day and.what ? moreover henceforth

24 וְהַכָּה יְהֹוָה יְהֹוָה אֲתָה כְּאָשֶׁר יִשְׂרָאֵל נִזְדָּמָה הַקְּנָה בְּמִים  
u.eke ieue ath - ishral k.ashr inund e.qne b.mim  
and.he-smites Yahweh » Israel as.which he-is-shaking the.reed in.the.waters

25 וְנַחַשְׁתָּה מַעַל מִשְׁרָאֵל אֲתָה הַאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזָּאת הַשְׁרָאֵל נְתַנְּךָ אֲשֶׁר  
u.nthsh ath - ishral m.ol e.adme e.tube e.zath ashr nthn  
and.he-plucks-up » Israel from.on the.ground the.good the.this which he-gave

26 לְאָבוֹתֵיכֶם וְזָרָם מַעֲבָר לְפָנָר יְשָׁרָאֵל אֲתָה יְשָׁרָאֵל עַשׂ אֲשֶׁר  
l.abuthi.em u.zr.m m.o br l.ner ion ashri oshu ath -  
to.fathers-of.them and.he-tosses.them from.across to.the.stream because which they-made do »

27 אֲשֶׁר יְהִי מִכְּעִיסִים אֲתָה יְהֹוָה אֲתָה :  
ashri.em mkoisim ath - ieue :  
fetishes-of-happiness-of.them ones-provoking-to-vexation » Yahweh

28 וְיַתֵּן אֲתָה בְּגָלָל יִשְׂרָאֵל חַטָּאת יְרֻבָּעָם אֲשֶׁר חַטָּאת  
u.ithn ath - ishral b.gll chtauth irbom ashri chta u.ashr  
and.he-shall-give » Israel in.due-to sins-of Jeroboam which he-sinned and.which

9 But hast done evil above all that were before thee: for thou hast gone and made thee other gods, and molten images, to provoke me to anger, and hast cast me behind thy back:

10 Therefore, behold, I will bring evil upon the house of Jeroboam, and will cut off from Jeroboam him that pisseth against the wall, [and] him that is shut up and left in Israel, and will take away the remnant of the house of Jeroboam, as a man taketh away dung, till it be all gone.

11 Him that dieth of Jeroboam in the city shall the dogs eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat: for the LORD hath spoken [it].

12 Arise thou therefore, get thee to thine own house: [and] when thy feet enter into the city, the child shall die.

13 And all Israel shall mourn for him, and bury him: for he only of Jeroboam shall come to the grave, because in him there is found [some] good thing toward the LORD God of Israel in the house of Jeroboam.

14 Moreover the LORD shall raise him up a king over Israel, who shall cut off the house of Jeroboam that day: but what? even now.

15 For the LORD shall smite Israel, as a reed is shaken in the water, and he shall root up Israel out of this good land, which he gave to their fathers, and shall scatter them beyond the river, because they have made their groves, provoking the LORD to anger.

16 And he shall give Israel up because of the sins of Jeroboam, who did sin, and

who made Israel to sin.

**הַחֲטִיאָה** : יִשְׂרָאֵל - אֶת :  
echtia      ath - ishral :  
he-caused-to-sin ×      Israel

14:17 וְקֹם אִשָּׁת יְרֻכּוּם וְתַלְךְ וְקֹבֵא תְּרֵצָה דֵּיא  
u·thqm ashth irbom u·thlk u·thba thrtzth.e eia  
and·she-is-getting-up woman-of Jeroboam and·she-is-going and·she-is-coming Tirzah·ward she

בָּאָה בְּסֵף הַבּוֹת וְהַנְּעָר מַת :  
bae b·sph - e·bith u·e·nor mth :  
coming in·threshold-of the·house and·the·lad he-died

14:18 וַיַּקְרְבוּ אֶתְּנָסְפָּרוֹ לְכָל כְּרָבְרָי יִשְׂרָאֵל - קְדֻשָּׁה  
u·iqbru ath.u u·ispfdu - l.u kl - ishral k·dbr  
and·they-are-entombing »·him and·they-are-wailing for·him all-of Israel as·word-of

יְהָוָה יְהָוָה אָשָׁר דָּבַר בֵּין עָבֹד אֲחִיהָה הַנְּבִיא אֲחִיהָה :  
ieue ashr dbr b·id - obd.u achieu e·nbia :  
Yahweh which he-spoke in·hand-of servant-of·him Ahijah the·prophet

14:19 וַיַּיְתֵּר דָּבְרֵי יְרֻכּוּם אֲשֶׁר נִלְחָמָם וְאֲשֶׁר מֶלֶךְ הַמָּם  
u·ithr dbri irbom ashr nlchm u·ashr mlk en·m  
and·rest-of affairs-of Jeroboam which he-fought and·which he-reigned behold·them !

כְּתוּבִים סִפְרָה עַל רְכָבִים הַנְּנוּמִים לְמִלְכֵי יִשְׂרָאֵל :  
kthubim ol - sphr dbri e·imim l·mlki ishral :  
ones-being-written on scroll-of annals-of the-days to·kings-of Israel

14:20 וְהַיִם אֲשֶׁר מֶלֶךְ יְרֻכּוּם וְשָׁנִים עַשְׂרִים וְשָׁכַב שָׁנָה עַם  
u·e·imim ashr mlk irbom oshrim u·shthim shne u·ishkb om -  
and·the·days which he-reigned Jeroboam twenty and·two year and·he-is-lying-down with

אֲבָתָיו נִימְלָךְ נְדָב בָּנָו תְּחִתְיָה : פ  
abthi·u u·imlk ndb bn·u thchthi·u : p  
fathers-of·him and·he-is-reigning Nadab son-of·him instead-of·him

14:21 וְרַחֲבָעָם בֶּן שָׁלְמָה - מֶלֶךְ בֶּן בִּיהָוָה וְאַחֲת אַרְבָּעִים - שָׁנָה רַחֲבָעָם שָׁנָה  
u·rchbam bn - shlme mlk bn b·ieude bn - arboim u·achth shne rchbam  
and·Rehoboam son-of Solomon he-reigned in·Judah son-of forty and·one-of year Rehoboam

בְּמַלְכוֹ וְשַׁבַּע אָלָק בְּיַרְוּשָׁלָם הַעִיר אֲשֶׁר -  
b·mlk.u u·shbo oshre shne mlk b·irushlm e·oir ash -  
in·to-become-king-of·him and·seven-of ten year he-reigned in·Jerusalem the·city which

בָּחר יְהָוָה לְשָׁם שָׁמוֹ אֶת בָּנָו מִפְּלָל שְׁבָטִי שֵׁם יִשְׂרָאֵל וְשֵׁם  
bchr ieue l·shum ath - shm.u shm m·kl shbti ishral u·shm  
he-chose Yahweh to·to-place-of » name-of·him there from·all-of tribes-of Israel and·name-of

אָמוֹת נָעָמָה הָעָמָנִית :  
am.u nome e·omnith :  
mother-of·him Naamah the·Ammonitess

14:22 גַּעַש יְהָוָה הָרָע יְהָוָה בְּעִינֵי יְהָוָה וְקָאוֹ אֶת  
u·iosh ieude e·ro b·oini ieue u·iqnau ath.u  
and·he-is-doing Judah the·evil in·eyes-of Yahweh and·they-are-making-jealous »·him

מִכֶּל אֲשֶׁר עָשָׂו אֲבָתָם בְּחַטָּאתָם אֲשֶׁר חַטָּאוּ אֲשֶׁר  
m·kl ashr oshu abth·m b·chtath·m ashr chtau :  
from-all which they-did fathers-of·them in·sins-of·them which they-sinned

14:23 וַיַּבְנֵי בָּם לְהַמְּנִיחָה בְּמֹות וּמִזְבְּחוֹת  
u·ibnu gm - eme l·em bmuth u·mtzbuth  
and·they-are-building moreover they for·them high-places and·monuments

וְאַשְׁרִים לְלֹא בְּגַבְּהָה גַּבְּעָה כָּל עַז רַעֲנָן  
u·ashrim ol kl - gboe gbee u·thchth kl - otz ronn :  
and·fetishes-of-happiness on every-of hill lofty and·under every-of tree flourishing

14:24 גַּם קָדְשָׁה אֱלֹהִים בְּאָרֶץ שְׁעָשָׂה כָּל  
u·gm - qdsh eie b·artz oshu k·kl  
and·even hallowed-male-prostitute he-was<sup>bc</sup> in·the·land they-did as·all-of

הַתּוֹעֲבָת חָנוּמִים אֲשֶׁר הַזְּרִישׁ יְהָוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
e·thuobth e·guim ashr eurish ieue m·phni bni ishral : p  
the·abhorrences-of the·nations which he-evicted Yahweh from·faces-of sons-of Israel

14:25 וַיַּיְהֵי שָׁנָה כְּחִמְשִׁית לְמֶלֶךְ רַחֲבָעָם שְׁלָה | K  
u·iei b·shne e·chmishith l·mik rchbam ole shushq  
and·he-is-becoming in·the·year the·fifth to·the·king Rehoboam he-came-up Shishak

17 And Jeroboam's wife arose, and departed, and came to Tirzah: [and] when she came to the threshold of the door, the child died;

18 And they buried him; and all Israel mourned for him, according to the word of the LORD, which he spake by the hand of his servant Ahijah the prophet.

19 And the rest of the acts of Jeroboam, how he warred, and how he reigned, behold, they [are] written in the book of the chronicles of the kings of Israel.

20 And the days which Jeroboam reigned [were] two and twenty years: and he slept with his fathers, and Nadab his son reigned in his stead.

21 . And Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam [was] forty and one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD did choose out of all the tribes of Israel, to put his name there. And his mother's name [was] Naamah an Ammonitess.

22 And Judah did evil in the sight of the LORD, and they provoked him to jealousy with their sins which they had committed, above all that their fathers had done.

23 For they also built them high places, and images, and groves, on every high hill, and under every green tree.

24 And there were also sodomites in the land: [and] they did according to all the abominations of the nations which the LORD cast out before the children of Israel.

25 And it came to pass in the fifth year of king Rehoboam, [that] Shishak

שִׁיחָק | מֶלֶךְ | יְרוּשָׁלָם - עַל מִצְרָיִם - :  
shishq mlk - mtzrim ol - irushlm :  
Shishak king-of Egypt on Jerusalem

14:26 וַיַּקְרֹב אֶת אֲצֻרֹת בֵּית יְהוָה וְאֶת אֲזָרֹות בֵּית הַמֶּלֶךְ  
u.iqch ath - atzruth bith - ieue u.ath - autzruth bith e.mlk  
and.he-is-taking > treasures-of house-of Yahweh and.> treasures-of house-of the-king  
וְאֶת כָּל הַכָּלָח לְכָחָנָה וַיַּקְרֹב אֶת כָּל מִנְיָה בְּבֵבָב אֶשְׁר עֲשָׂה  
u.ath - e.kl lchh u.iqch ath - kl mgni e.zeb ashr oshe  
and.> the.all he-took and.he-is-taking > all-of shields-of the.gold which he-made

שְׁלֹמֹן :  
shlme :  
Solomon

14:27 גַּיְשׁ הַמֶּלֶךְ רְחַבּוּם סְפָקָם מִנְיָה נְחַשָּׁת  
u.iosh e.mlk rchbom thchth.m mgni nchshth  
and.he-is-making<sup>do</sup> the-king Rehoboam instead-of-them shields-of copper  
וְהַפְקִיד עַל יְדֵי שְׂרֵי הַרְצִים הַשְׁמָרִים  
u.ehpqid ol - id shri e.rtzim e.shmrims  
and.he-gave-supervision on hand-of chiefs-of the.ones-being-runners the.ones-guarding

פְּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ :  
phthch bith e.mlk :  
portal-of house-of the-king

14:28 וַיָּהִי מִדֵּי בָּא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה  
u.iei m.di - ba e.mlk bith ieue  
and.he-is-becoming from-as-often-as to-come-of the-king house-of Yahweh

וַיָּשָׁאוּם הַרְצִים וְהַשְׁבִּיעָם אֶל  
ishau.m e.rtzim u.eshibu.m al - tha  
they-are-carrying.them the.ones-being-runners and.they-brought-back.them to anteroom-of

הַרְצִים :  
e.rtzim :  
the.ones-being-runners

14:29 וַיַּתֵּר דָּבְרֵי רְחַבּוּם וְכָל אֲשֶׁר עֲשָׂה אֶל  
u.ithr dbri rchbom u.kl - ashru oshe e.la - eme kthubim  
and.rest-of affairs-of Rehoboam and.all-of which he-did ?not they ones-being-written  
וְעַל סְפָר - עַל סְפָר דָּבְרֵי הַיּוֹם לְמַלְכֵי יְהוּדָה :  
ol - sphr dbri e.imim l.mlk iude :  
on scroll-of annals-of the.days to.kings-of Judah

14:30 וְמִלְחָמָה קִנְחָה בֵּין וּבֵין רְחַבּוּם וְכָל יְרָבוּם  
u.mlchme eithe bin - rchbom u.bin irbom kl - e.imim :  
and.war she-was<sup>bc</sup> between Rehoboam and.between Jeroboam all-of the.days

14:31 וַיָּשַׁכֵּב אֶבְתֵּיו רְחַבּוּם אֶבְתֵּיו וְיִקְבַּר אֶבְתֵּיו  
u.ishkb rchbom om - abthi.u u.igbr om -  
and.he-is-lying-down Rehoboam with fathers-of.him and.he-is-being-entombed with

אֶבְתֵּיו בָּעֵיר דָּרוֹ וְשָׁם אָמוֹן נָעָמָה הָעָמִינְתָּה  
abthi.u b.oir dud u.shm am.u nome e.ommith  
fathers-of.him in-city-of David and.name-of mother-of.him Naamah the.Amonitess

וַיִּמְלֹךְ אֶבְיָם בָּנוֹ תְּחִתִּי וְעַם : פ  
u.imlk abim bn.u thchthi.u : p  
and.he-is-reigning Abijam son-of.him instead-of.him

king of Egypt came up against Jerusalem:

26 And he took away the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house; he even took away all: and he took away all the shields of gold which Solomon had made.

27 And king Rehoboam made in their stead brasen shields, and committed [them] unto the hands of the chief of the guard, which kept the door of the king's house.

28 And it was [so], when the king went into the house of the LORD, that the guard bare them, and brought them back into the guard chamber.

29 Now the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

30 And there was war between Rehoboam and Jeroboam all [their] days.

31 And Rehoboam slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David. And his mother's name [was] Naamah an Ammonitess. And Abijam his son reigned in his stead.